

3-5-2003

Interview no. 1138

Fernando Rodríguez

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.utep.edu/interviews>

 Part of the [Oral History Commons](#), and the [Social and Behavioral Sciences Commons](#)

Comments:

Interview in Spanish.

Recommended Citation

Interview with Fernando Rodríguez by Fernanda Carrillo, 2003, "Interview no. 1138," Institute of Oral History, University of Texas at El Paso.

This Article is brought to you for free and open access by the Institute of Oral History at DigitalCommons@UTEP. It has been accepted for inclusion in Combined Interviews by an authorized administrator of DigitalCommons@UTEP. For more information, please contact lweber@utep.edu.

University of Texas at El Paso

Institute of Oral History

Interviewee: Fernando Rodríguez

Interviewer: Fernanda Carrillo

Project: Bracero Oral History

Location: El Paso, Texas

Date of Interview: March 5, 2003

Terms of Use: Unrestricted

Transcript No.: 1138

Transcriber: Juan Mendoza

Biographical Synopsis of Interviewee: Fernando Rodríguez was born in El Paso, Texas, on January 22, 1937; upon graduating from high school in 1954, he went into the United States Navy; when he left the Navy in 1959, he began working as a clerk and typist for *Rio Vista*, a processing center for braceros in Socorro, Texas.

Summary of Interview: Mr. Rodríguez recalls that as a teenager, he worked at a grocery store near a ranch that employed braceros; because the braceros were not allowed to leave the ranch, he would often go and collect a list of groceries from them in order to bring them what they needed; later, in 1954, when he graduated from high school, he went into the Navy; when his tour of duty was over in 1959, he began working as a clerk and typist for *Rio Vista*, a processing center for the Bracero Program in Socorro, Texas; his work there was temporary and coincided with the cotton seasons in 1959 and 1960; he describes the facilities and the various procedures that braceros went through while at the center and what his various responsibilities entailed; in addition, he mentions several interesting anecdotes about his different experiences with braceros.

Length of interview 40 minutes

Length of Transcript 20 pages

Nombre del entrevistado: Fernando Rodríguez
Fecha de la entrevista: 5 de marzo de 2003
Nombre del entrevistador: Fernanda Carrillo

Esta es una entrevista con el señor Fernando Rodríguez el día 5 de marzo de 2003, en la ciudad de El Paso, Texas, entrevistando Fernanda Carrillo. Esta entrevista forma parte del Proyecto Bracero de Historia Oral.

FC: Buenas tardes señor Rodríguez, ¿cómo está?

FR: Buenas tardes, muy bien.

FC: Señor Rodríguez una pregunta, primero agradecerle que participe con nosotros en el proyecto y, primero unas preguntas en general de sus antecedentes. ¿Dónde y cuándo nació usted, señor?

FR: Nací en El Paso, Texas, enero 22, 1937.

FC: Y, ¿usted creció aquí en la ciudad de El Paso, señor?

FR: Aquí crecí en El Paso.

FC: Y, ¿dónde fue a la escuela, señor?

FR: A la Jefferson, y más bien Burleson y Jefferson.

FC: ¿Se graduó de la escuela aquí en...?

FR: De la escuela en la Jefferson.

FC: ¿En la Jefferson hasta qué año alcanzó usted a cursar en la escuela, señor?

FR: Hasta el [19]54.

FC: ¿Terminó su...?

FR: Terminé *high school* y después me fui al servicio.

FC: Ah, sirvió en el...

FR: *U.S. Navy.*

FC: Ah, muy bien. Y sus papás señor Rodríguez, ¿a qué se dedicaban?

FR: Un abuelo que tuve fue jardinero, venía de... Él nació en San Luís Potosí, así que él era emigrante, que se vinieron él y mi abuelita con mi mamá desde 1910, después de, cuando comenzó la Revolución en México.

FC: Y, ¿su papá a qué se dedicaba, señor Rodríguez?

FR: Yo no tuve papá, él, mi abuelo era el que nos crió.

FC: Su abuelo fue el que...

FR: *Yeah.*

FC: Sí, señor. Y, ¿cuándo empezó a trabajar con respecto al Proyecto Bracero?, ¿qué año sería?

FR: Fue en el [19]59 después de salir del *Navy*. En el [19]59 y el [19]60 que fueron dos temporadas, porque el trabajo era temporal y cuando habían las piscas de algodón y...

FC: O sea que dependiendo de la temporada de las cosechas también ustedes trabajaban aquí.

FR: Sí.

FC: Y aproximadamente, ¿cuánto duraba cada temporada, señor Rodríguez?

FR: Para ocupar los braceros era yo creo como unos tres meses.

FC: ¿Tres meses?

FR: Como tres meses así para, como de agosto a octubre más o menos.

FC: Y, ¿usted trabajaba todos los días durante estos meses?

FR: Sí.

FC: Y cuál era su... Usted trabajaba en el centro Río Vista, ¿verdad? Estaban los...

FR: Centro Río Vista con Inmigración.

FC: Y, ¿qué era su papel que desarrollaba usted ahí, señor?, ¿qué era lo que usted hacía?

FR: Tomábamos las huellas digitales de los braceros y los entrevistábamos para llenar las formas antes de que pasaran al Departamento de *Labor*. [*U.S. Department of Labor*]

FC: ¿O sea que usted se acuerda cómo era el procedimiento aquí en Río Vista? ¿Cuál era? Por ejemplo, llegaba un bracero y, ¿qué era todo lo que él tenía que hacer?

FR: Cuando llegaba ahí el bracero eran como cuatro diferentes departamentos y comenzaba con *Health Department* y ahí los chequeaban. Yo recuerdo que pasaban allí y si traían [traían] piojo les echaban yo creo que *DDT*, alguna química en el pelo, en el cuerpo.

FC: Les ponían un químico.

FR: Sí, les ponían química y cuando veían así que sospechaban que venían, que traían piojo. Y luego les sacaban rayos X, les chequeaban la sangre, más bien los rayos X a ver si no venían con la tuberculosis. Pero los chequeaban, les daban muy buena chequeada.

FC: ¿Como cuánto duraba ese proceso?

FR: El proceso más bien duraba casi todo un día desde que entraba hasta que salía a... Nosotros éramos casi los, ante los últimos [penúltimos] porque el último era el *Labor Department* que les hacían la mica, los retrataban y les daban la mica. Y luego pasaban otra vez por migración pa[ra] estar seguro que traían los papeles, micas y todo y es [d]onde pasaban por *Labor* para que ya, eran seleccionados pa

- los contratos. Había contratistas ahí de diferentes ranchos llevando, ya ahí listo pa llevárselos.
- FC: Ah, o sea las personas estas ya estaban esperando aquí a las personas.
- FR: Sí, pa llevárselos. Y si no, pasaban por el procedimiento ese y se volvían a las barracas a esperar que hubiera, que vinieran los contratistas pa llevárselos.
- FC: O sea que había gente que podía quedarse a dormir ahí en Río Vista, señor, esperando a que llegaran contratistas.
- FR: Sí, ahí se quedaban hasta que los contrataran y se los llevaran.
- FC: Y mientras tanto, ¿ahí en el centro les daban de comer y un lugar en donde dormir?
- FR: Tenían cafetería y las barracas onde dormían.
- FC: O sea que llegaban y primero, ¿en qué llegaban generalmente, señor, los braceros ahí?
- FR: Los traían en camiones se me hace que eran de *Labor Department*. Eran como *school buses*. Yo recuerdo que eran de esos los *school buses*, igual que los *school buses* de ahora, y esos los traían del puente. Los, tenían *processing centers* en Chihuahua y en veces desde Chihuahua venían.
- FC: Se los traían ya aquí.
- FR: Se los traían aquí.
- FC: Y, ¿llegaban juntos en grupos?
- FR: En grupos, llegaban en veces grupos. Yo recuerdo mucho los grupos de, unos como inditos, inditos que venían de Oaxaca.
- FC: Ah, que venían, ¿también como braceros?

FR: Sí, venían como braceros. Y estos eran grupos de inditos que no se separaban para nada, esos tenían que, los tenían que contratar a todos juntos o nada, no, no podían agarrar seis de ese grupo.

FC: Ah, ellos no se dejaban...

FR: No, no se dejaban que los separaran, así que esperaban hasta que hubiera un contrato grande onde llevaba arriba de veinte hombres, depende del grupo que era.

FC: Y estos inditos, señor, ¿hablaban español?

FR: Sí, hablaban su buen español, diferentes dialectos, dialectos diferentes aquí a la frontera, un español que a mí se me hacía raro. Y hablaban también su idioma de indio.

FC: Ah, ellos también entre ellos.

FR: Sí, entre ellos.

FC: Y ya llegaban ellos y les tocaba bueno, primero que les dieran la desinfección todo eso, después el examen médico, y después del examen médico, ¿qué seguía?

FR: Seguía La Inmigración. Los mandaban con nosotros y estaban en línea, ahí teníamos una entrevista que los estaba entrevistando pa llenar las formas, de dónde venían, nombre, edad, les preguntábanos [preguntábamos] cuánto pesaban, qué estatura, la estatura la chequeábanos [revisábamos] ahí con el papel que teníamos en la puerta y luego después de eso les sacábamos las huellas digitales. La mayoría de ellos no podía uno sacarles buenas los *fingerprints* porque traiban las yemas de los dedos de a tiro comidas.

FC: Del trabajo.

FR: Del trabajo, del trabajo de lo que hacían. Y de vez en cuando agarraba alguna persona que traiba [traía] las yemas muy lisitas, pero esto lo decía el jefe de

migración, que cuando pasara alguien así que lo chequeáramos bien porque éstos eran los *gamblers* que venían pa agarrar ventaja de los braceros y quitarles el dinero. Y éstos yo recuerdo que cuando les tábanos tomando las huellas, como que le daban el jalón al dedo pa que no salieran.

FC: Para que no se quedaran.

FR: Y como a la tercera vez que hacían eso, se lo llevaban, porque por algo hacían eso, [es]taban tapando algo. Eran criminales o algo que no querían, porque a ellos sí les salían bien las huellas. Después de la tercera vez que no podíamos, se los llevábamos al jefe de Inmigración y luego se los llevaban al *main office*. Se los llevaban al *main office* pa chequearlos.

FC: Para ver qué...

FR: Sí, a ver qué, por qué no querían que les agarráramos las huellas.

FC: Y, ¿más o menos como cuántas personas, señor, al día recibían ustedes ahí?

FR: Hijo, no tengo una idea. Pues todo el día, llegaban en grupos. Llegaban cuatro o cinco *buses*, fuera que como cien personas diarias, contando como cinco *buses* a veinte cada uno por ahí así, más de cien al día.

FC: Y, ¿ellos tenían que comprobarle a usted con alguna identificación sus datos y eso?

FR: Sí, traían datos ellos sí, actas de nacimiento, papeles del Ejército, todo eso pa probar que eran ellos.

FC: Que eran ellos. Y, ¿si alguien no traía algún papel, señor?

FR: La mayoría del tiempo todos traían, porque los hacían *process* en Chihuahua, antes de que pasaran acá. Y luego venían por Juárez y a veces ya venían todos... Ya terminaba el procedimiento y luego venían directamente con nosotros, ya pasaban por todo.

FC: Ya pasaban por todo. Y después de que ustedes les llenaban estas formas y les tomaban las huellas, ¿qué hacían, señor?, ¿qué era lo que seguía?

FR: De ahí se seguían al *Labor Department* pa que les hicieran las micas. Ahí los retrataban y les daban su mica con todos los datos. Y luego de ahí pasaban a, de ahí ya había contratos con *Labor Department*. Ya habían arreglado los contratistas a donde se iban a ir a piscar a Pecos, a Arizona, Nuevo México a diferentes partes de Estados Unidos; ya tenían seleccionados los grupos. Ya de ahí se, en veces ya directamente se iban a los camiones pa llevárselos.

FC: Y, ¿qué papel desempeñaba el gobierno mexicano durante este proceso, señor?, ¿tenían representantes ellos ahí en Río Vista?, ¿había oficiales mexicanos?

FR: Que sepa yo no, fíjese que no recuerdo haber visto nada de eso. Se me hace que sí tenían algo del cónsul pero no, no recuerdo, no recuerdo nada de eso. Quiero recordar, sí, había una persona ahí, se me hace que sí era del Consulado Mexicano, sí.

FC: Y, ¿ésta persona podía estar presente en...?

FR: En todo.

FC: En todo.

FR: Sí, andaba viendo todo desde lo que hacían en el *Health Department*, *Labor*, *Immigration* todo, le daba vuelta y sí, ya recuerdo quién era este señor, sí era del cónsul.

FC: ¿Sí?

FR: Cónsul mexicano.

FC: Y mientras usted estaba trabajando aquí en Río Vista, ¿en dónde vivía usted, señor?

FR: Yo vivía en la Valverde.

- FC: En la Valverde, ¿entonces usted iba todos los días y regresaba?
- FR: Todos los días iba pa allá, al trabajo.
- FC: Y, ¿más o menos cómo era su día de trabajo típico ahí dentro del...?
- FR: Lo mismo, llegábanos [llegábamos] en la mañana y preparábanos [preparábamos] las mesas onde íbamos a tomar las huellas, preparar los papeles, las formas que íbamos a llenar y luego ya venían los grupos, los mandaban del *Health Department*. Se hacían una fila y los teníamos [teníamos] ahí. A veces venían un chorro, que venían cuatro, cinco *buses* de repente y ahí tábanos todo el día hasta medio día que salíamos a comer. Y luego veníamos de comer y otra vez a comenzar de nuevo hasta las cinco de la tarde, así que...
- FC: Y, ¿como más o menos a qué horas llegaban ustedes?
- FR: Como a las ocho de la mañana.
- FC: Como a las ocho, ¿o sea que de ocho a cinco pero tenía tiempo para comer?
- FR: Sí, y luego...
- FC: Y, ¿comía usted ahí dentro de las cafeterías, señor?
- FR: A veces íbamos a ver ahí, porque ahí pagaban ellos yo creo que un dólar por la comida. A veces íbamos a ver qué había ahí y ahí comíanos [comíamos] o llevábamos lonche. Una cosa que veía yo, especialmente los inditos estos de Oaxaca...
- FC: Sí, señor.
- FR: Que no se comían el pan. Yo los miraba que, porque les daban dos rebanadas de pan en su *tray* y yo miraba porque pos no, no les gustaba el pan. Pero todos recogían el pan, se lo llevaban y luego le quitaban el *crust* alrededor del pan y con el, con el, lo blanco del pan hacían...

FC: ¿Con migajón?

FR: Hacían masa, hacían masa y luego hacían sus tortillas.

FC: Con el mismo migajón del pan hacían su... (risas) Muy ingenioso.

FR: Sí, ¿verdad? Con el mismo la masa hacían, porque no podían, no se podían comer el pan, no lo conocían.

FC: No lo conocían. Y, ¿sí le tocó ver mucho de esa gente?, ¿sí hubo varios grupos de indios que llegaban ahí a Río Vista, señor?

FR: Llegaban, les preguntábanos de **[d]**ónde venían. Recuerdo que los inditos los conocía uno, taban chaparritos y luego andaban de blanco, descalzos y de blanco todos. Venían muchos [muchos] de... no, pos de todo el país de México y nomás esto los inditos estos, *they would stand out because of the white clothing that they had*, pero los demás eran un típico mexicanos, con su ropa de trabajo y su este su gorro, casi todos traiban un gorro.

FC: ¿Sí, casi todos?

FR: Todos traiban su gorro.

FC: Y les permitían, ya una vez que estaban ahí en el centro, ¿les permitían traer sus cosas, señor Rodríguez? O sea, ¿ellos se podían quedar con su equipaje?

FR: Traiban su mochila y traiban su ropa, traiban sus *toiletries*, muy poquito que traiba, pero cada quien traiba su mochila. Cada quien traiba una mochila. Al regresarse como cuando terminaban el proyecto pasaban otra vez. Porque el bracero entraba a trabajar y pasaba por el lugar este de Río Vista, cuando terminaban el contrato volvían a pasar por ahí otra vez.

FC: Tenían que regresar por ahí.

FR: Regresaban por allí y no sé si entregaban micas, pero yo recuerdo que venían muchos con las mochilas más grande que cuando se fueron. Una cosa que muchos

- traiban, en grupos, traiban una máquina de coser. Venía con un grupo de seis y a mí se me imaginaba que entre todos ponían dinero pa comprar esa máquina de coser.
- FC: Para traérsela a su...
- FR: Pa traérsela. Y esa es una cosa que yo creo que muy importante pa llevarles a sus casas, la máquina de coser.
- FC: Y, ¿les permitían, señor, lo que ellos trajeran, les permitían cruzarlo al lado mexicano?, ¿no había problema con eso?
- FR: Yo digo que no habría problema, porque era una cosa que pasaban mucho.
- FC: Y, ¿alguna otra cosa que le haya tocado a usted que los vio cruzar?
- FR: No recuerdo, nada más eso recuerdo porque pos era una cosa que la traiban enredada y se miraba lo que era la máquina de coser.
- FC: Y en general, ¿cómo se veían, cómo se veía su ánimo de los braceros, estaban contentos?
- FR: Contentos porque venían a trabajar, contentos. En veces los, pos ahí los vacilaba uno y querían saber, especialmente querían saber a dónde los iban a mandar. Es que oían, especialmente los que venían la primera vez. Yo creo que se platican unos a los otros, se platicaban y les decían que no se fueran a ciertos lugares. Porque hay muchos, muchos cuando los tábanos entrevistando a nosotros, nosotros no teníamos qué ver a dónde iban a trabajar, pero nos decían: “Por favor, por favor”, decían, “no nos manden a Pecos”. (risas)
- FC: ¿Decían?, ¿por qué no querían ir a Pecos?
- FR: Porque no querían a los mexicanos allá.
- FC: Ah, ¿no?, ¿en Pecos no querían a los mexicanos?

- FR: Allá eran yo creo que muy racistas, que no querían a los mexicanos y decían que los trataban como perros allá, por eso no querían ir a Pecos.
- FC: Por eso a ninguno, de entre lo mismo que ellos se platicaban.
- FR: Sí, lo que se platicaban, que los trataban muy mal y más bien en Pecos pos iban a pisar casi puro algodón. Nosotros los vacilábamos cuando preguntaban así, porque nosotros no sabíamos [sabíamos] a dónde los iban a mandar, les decíamos: “Pos necesitan gente en Pecos pa ir a matar víboras”. (risas)
- FC: (risas) Y los pobrecitos asustados.
- FR: Pobrecitos pos se asustaban, los asustábanos [asustábamos] con eso, pero nadie quería ir a Pecos por lo mismo, yo creo que los trataban muy mal.
- FC: Y, ¿en general ellos tenían, eran abiertos y preguntaban? O se veía que no querían...
- FR: No, no preguntaban mucho, no. Tenían miedo, más bien.
- FC: ¿Pero ellos no tenían poder de decisión a dónde iban, señor? O sea, ¿ellos no podían decir a dónde querían ir, era a donde les tocaba?
- FR: Yo digo que sí tendrían algo, porque como los inditos estos que ellos no se iban, no se separaban. Así que en una forma yo digo que sí tendrían ellos algo que decir [decir], a dónde iban o no, o no querían ir a una parte no iban.
- FC: Y, que usted recuerde algún incidente en particular que le ocurrió trabajando ahí en Río Vista.
- FR: Tanto que pasó, no. ¡Oh!, un incidente una vez, andaba yo en el *Health Department* después de comida recuerdo que me dieron un *vile* de amonia. El amonia ese que usan para cuando se, cuando alguien se desmaya pa volverlos. Y me acuerdo que me lo dio este, el cuate este del *Health Department*. Y yo nunca había olido una de esas de amonia, que me lo dio y sí, hasta me ardió las narices y

casi me tumbaba. Y me lo llevé y luego cuando comenzamos las entrevistas recuerdo que se lo di al primero que llegó ahí que estaba en línea. Le dije: “Mira huele esto”. Y ya lo agarró y lo olió: “¡Ah jójole!”. Torció la cara y luego se me hace que me hablaron a mí para algo y ya me devolví y ya, ya no le puse nada [de] atención, pero cuando estaba yo, que estaba yo sacándoles las huellas ya que comenzamos a trabajar, que me asomo por la ventana y van todos allá, están oliendo el...

FC: El amonia.

FR: Están oliendo el algodón ese, como si les hubiera dicho yo: “Todos tienen que”.

FC: Todos tienen. (risas)

FR: Mire, eso sí recuerdo porque es una cosa que parece que les decía uno algo a uno, y todos querían hacer lo mismo.

FC: Hacer lo mismo.

FR: Sí.

FC: Y, ¿ustedes les hablaban en español?

FR: En español sí, sí.

FC: ¿Cómo se enteró usted de ese trabajo?, ¿cómo se dio cuenta?

FR: Yo fui a, entonces salí del servicio y andaba buscando trabajo, así es que yo hice aplicaciones en *Immigration* y de ahí mismo me hablaron porque yo andaba buscando *permanent job* y salió este *temporary*, pos no lo dejé pasar. Yo dije: “Bueno, pos un trabajo”, y es cuando comencé, porque ya había hecho aplicación para trabajar.

FC: Y, ¿más o menos como cuánto ganaba, señor?

FR: No recuerdo, no recuerdo.

FC: ¿Pero le pagaban con cheque?

FR: Pagaban con cheque, sí.

FC: Y, ¿usted dice que trabajó temporadas?

FR: Fueron temporadas de unos tres, cuatro meses.

FC: Y, ¿ellos le volvían a llamar a usted cuando ya...?

FR: Me volvían a llamar al siguiente, trabajé dos *seasons* ahí.

FC: Dos temporadas.

FR: Sí.

FC: Y me decía que usted había tenido experiencias cuando usted era niño, que también había estado en contacto con los braceros.

FR: *Yeah*, tenía entonces como doce años, esto fue en el [19]49 y como vivía yo ahí en la calle Valverde, ahí eran los *city limits*. Había un rancho que se llama *Clary Fox* y en ese rancho había algodón, ahí piscaban algodón y yo trabajaba en el *neighborhood store*, se llamaba *Piris Neighborhood Store*.

FC: ¿*Piris*?

FR: *Piris* y *after school* yo me iba a trabajar allá como *stock boy*. Iba a limpiarle ahí al patrón y todo. Y se dio cuenta que *I was good at math, I guess*, se dio cuenta que podía hacer cuentas y me mandó allá al rancho. Estaba como unos, *maybe half a mile away from the store*.

FC: ¿De dónde usted trabajaba?

FR: Sí, de donde yo trabajaba. Me mandó allá porque los braceros no los dejaban salir a la calle, no podían salir a la calle porque los recogía el *Border Patrol*.

FC: ¿Aunque trajeran sus papeles?

FR: Aunque trajeran papeles. Papeles nada más eran pa probar que estaban aquí legalmente, pa trabajar, pero no podían salir de los ranchos. Así que ahí me di cuenta yo que no podían salir de ese rancho y me mandaba el de la tienda, me mandaba allá con una lista, pa ir a hacer una lista de lo que querían ordenar de la tienda.

FC: ¿Ah, de lo que usted les recogía los pedidos?

FR: Sí, así es que yo, una cosa que nunca se me ha olvidado, que iba allá y me ordenaba que pos sí, un paquetito de galletas, un paquetito de esto del otro y esto otro, pero una cosa que sí me ordenaban que me decían: “Tráigame un bote de carne”. Yo le decía: “¿Pos de cuál carne? Hay mucha carne”. “No”, dice: “este es un bote que tiene un perrito pintado”.

FC: ¿De comida de perro?

FR: Era *dog food*.

FC: ¿Pero ellos no sabían?

FR: ¡No sabían!

FC: Mire...

FR: Y esa la guisaban y hacían burritos. (risas)

FC: Fíjese.

FR: Así es que casi todos pedían dos, tres botes.

FC: De esa carne.

FR: Pues sí yo, a mí no se me prendió el foco de pensar pos se la comerían o no, tendrían perro, digo pos quién sabe. (risas) Pero sí era pa hacer burritos.

FC: Para ellos mismos para hacer.

FR: Sí, pa hacer burrito de comida de perro.

FC: Y me imagino que estaba barata, ¿verdad?

FR: Sí, barata y buena yo creo. (risas)

FC: Y, ¿qué más le pedían normalmente?, ¿qué era lo que ellos...?

FR: Nada más, lo más común. Galletas, pan y pero eso es lo que recuerdo mucho, que todo el tiempo que iba, porque duré tiempo trabajando ahí en esa tiendita y cada vez que iba, iba como un día por semana a hacer, a agarrar las órdenes y todo el tiempo me ordenaban el bote de...

FC: ¿O sea que ellos lo seguían pidiendo y pidiendo?

FR: Sí, lo seguían pidiendo el bote con el retrato del perrito. (risas)

FC: Y, ¿usted nunca les preguntó?

FR: No, yo nunca les pregunté.

FC: ¿Para qué...?

FR: Yo llegaba y les cobraba tanto y les daba cambio y todo.

FC: Y, ¿le pagaban ellos en efectivo?

FR: En efectivo, me daban para cuando hacía la lista me daban cierta cantidad y yo hacía paquetitos con los nombres y luego iba y traer el cambio...

FC: Ah, para cambio.

FR: Sí, y el recibo de ellos.

FC: Y, ¿ellos le tenían confianza a usted?

FR: Me tenían confianza y ya le tenían confianza a la tienda que les tráíamos [traíamos] lo que pedían y su cambio.

FC: Y, ¿nunca le pidieron que cerveza, que...?

FR: No, no, ahí no vendían ni cerveza.

FC: No, ¿ustedes no tenían ahí?

FR: No, después se comenzó a vender cerveza, pero entonces, que yo me acuerde no. De todas maneras yo creo que ellos no, no me permitía a mí llevar eso si pedían. Pero no, nunca pidieron nada de eso.

FC: Nunca. Y, ¿ellos vivían, estos braceros vivían ahí dentro del rancho?

FR: Había una barraca, yo recuerdo que estaba una barraca donde así *Army style* y ahí vivían. Yo me acuerdo eran como unos quince, como quince braceros que trabajaban ahí en *Clardy Fox*.

FC: Y, ¿ellos mismos tenían que comprarse su comida y hacérsela ellos? No ellos, ¿no había ahí servicio que les hiciera?

FR: Yo creo que sí, porque pos cada semana ordenaban para comer.

FC: ¿Pero eran puros hombres los...?

FR: Puros hombres, ahí no había mujeres.

FC: Sí, ¿nunca le tocó ver en todo lo que estuvo usted ahí?

FR: Nunca vi mujeres ahí.

FC: Y, ¿qué hacían? Se acuerda usted en sus días libres, a usted le tocaba verlos por ahí, ¿qué hacían?

FR: No, es que eran puros algodonales ahí y es lo que hacían, pos iban a pisar el algodón. Eso recuerdo, yo creo que cuando terminó el programa de los braceros, no sé ni cuando terminaría, pero yo me acuerdo que hasta piscamos algodón ahí nosotros.

- FC: Ah, ¿ustedes también estuvieron trabajando ahí?
- FR: Sí, sí de *high school*, cuando estaba en la *high school* íbamos a pisar algodón ahí. Así es que yo creo que no, no porque el programa de bracero ese ha de haber seguido porque todavía cuando yo salí de servicio en el [19]59, todavía estaba el programa.
- FC: Sí, no, de hecho duró hasta el [19]62.
- FR: Hasta el [19]62.
- FC: Sí, sí señor.
- FR: Así que quién sabe si necesitarían más gente pa pisar o no había bastantes braceros, porque ahí piscamos algodón también.
- FC: O sea que a usted le tocó irse cuando se estuvo desarrollando el Programa Bracero, ¿a usted le tocó irse a la guerra?, ¿usted estuvo sirviendo?
- FR: Yo me fui al servicio en el [19]55. Del [19]55 hasta el [19]59. Por eso digo el *Bracero Program* comenzó en el [19]42 durante la guerra, ¿verdad? Así que estaba en grande, en [19]49 cuando yo traté con ellos en *Clardy Fox*.
- FC: Sí. E en general usted diría que son, ¿qué tipo de personas los braceros, cómo eran?
- FR: Humilde y trabajadores. Yo nunca tuve quejas o vi algo malo de ellos, ¡nada! Una gente muy humilde, listos pa trabajar y a eso venían, a trabajar.
- FC: ¿Nunca le tocó tener un problema con alguno de ellos?
- FR: Bueno, tuve problemas con los, como le expliqué antes, de los que venían que se miraban que no eran trabajadores. Esos sí nos daban problemas porque no querían, no se dejaban que les agarráramos las huellas. Pero ya más o menos sabíamos a qué venían estos; estos no eran braceros.

- FC: Sí, luego luego se les notaba que ellos...
- FR: Sí, se les notaba, se les notaba como venían vestidos, como hablaban y más bien poco, como traían las manos, lisitas.
- FC: Porque por lo general los braceros pos traían...
- FR: Las traían bien comidas. Se miraban, ahora que recuerdo la edad que tenían, que más bien cuarenta años de edad se miraban, ahora para mí, yo la gente que veo de sesenta y cinco años ahorita es la gente que miraba yo ahí a los cuarenta, que decían que tenían cuarenta años.
- FC: Ah que ellos se veían ya como...
- FR: Se veían muy acabados por el trabajo que hacían, era pura obra, mano de obra y en el sol, así es que bien acabada la gente. Se miraba muy acabada pa la edad que tenían.
- FC: Usted después de que se acabó el Programa Bracero que se quedó aquí, ¿le tocó seguir viendo personas que se quedaron?
- FR: No, ya después de que terminé el trabajo ese, ya no volví a ver nada. No, ya no vi nada de eso.
- FC: ¿Qué cree usted que fueron los efectos, las consecuencias de que hayan implementado el Programa Bracero aquí en los Estados Unidos?
- FR: Pos cuando se fueron todos los hombres a la guerra en 1941 nadie, no quedó nadie pa pisar, pa las piscas del algodón de, pos toda la pisca que hay de fruta y todo eso. Ya no quedaron hombres, por eso tuvieron que traer los braceros pa que hicieran ese trabajo. Después de eso ya, como ese es puro *stoop labor*, aquí los americanos no quieren hacer eso, menos por el sueldo que les pagan. Así que por eso digo yo que todavía siguió el programa ese después de los, del 1950.
- FC: Aunque ya regresaron no quisieron...

FR: Ya regresaron de *World War II* y *Korea* en el [19]53 y el programa todavía siguió casi nueve años. Eso fue por la gente de aquí que no quiere, no quiere esa clase de trabajo. Y todavía no quieren. Nadie quiere pisar, así es que...

FC: ¿Cuál es su opinión personal acerca de este programa?, ¿que fue bueno o que fue malo?

FR: Pues fue bueno y al mismo tiempo lo que lee uno, fue malo, ¿verdad?, por la pensión que les quitaron, según lo que leí yo de la... Que les quitaban un porcentaje pa la pensión y el dinero quién sabe, no saben si fue de aquí pa México, se quedaron aquí, alguien se lo robó. Porque dicen que ese dinero no existe, no existe aquí ni en México, así que los robaron, los robaron a los pobres.

FC: Y usted, ¿qué opinaría de que se volviera a revivir el Programa Bracero, de que se volviera a implementar?

FR: Está bien porque como le digo, nadie, aquí nadie quiere *stoop labor* y no pagan, no pagan nada. Todos quieren, la mayoría tienen ya educación que pueden conseguir otros trabajos y este es lo peor que hay, así es que pa el que tenga educación no va a ir a pisar algodón, ¿no? No va a ir pisar uvas, no va a ir a pisar nada. Así es que, por eso está todo tan caro porque usan mucha maquinaria pa todo eso, así que México tiene mucha gente sin trabajo, así que fuera bien pa los dos países.

FC: Claro. Y algún comentario, señor, algún comentario final, algún incidente que usted recuerda, algo que quisiera usted comentarme acerca de esta experiencia que usted tuvo, de haber trabajado con los braceros.

FR: Pues como le digo, que lo deberían de implementar otra vez, especialmente también ahorita a como está pendiente la guerra, no sabe uno cuánto va a durar todo esto y va a ver mucho... Todo va a subir mucho por lo mismo de que pisan todo con maquinaria y no, no pisan bastante, así es que México todavía tiene mucha gente sin trabajo. Así que sí haría bueno implementar el programa otra vez para que salga todo como salió antes.

FC: ¿Entonces usted sí considera que ayudaron los mexicanos a los Estados Unidos en ese tiempo?

FR: Sí, mucho, *yeah*.

FC: Con esto ya, muy bien, pues nosotros le queremos agradecer el que nos haya dado la oportunidad de platicar con usted de sus experiencias, le agradecemos mucho.

Fin de la entrevista